

農業雜誌走向新領域

~參加農訓協會主辦「中華民國農漁會刊物編輯人員
日本農業新聞考察團」觀後感

日本的農協會刊在編輯內容上有了很大的改變，過去是著重營農技術的指導及政令政策的宣傳，近來，其內容已變為相當的非農業，是著重於家庭日常生活資料的提供，並著重於會員作品的刊登，而且儘量刊載輕鬆的題材；過新年出版的附錄家計簿更受歡迎。

△
7 年2月底，我和本社副社長高明堂先生
參加由農訓協會所組成的「中華民國農
漁會刊物編輯人員日本農業新聞考察團」，

前往日本考察，主要行程包括拜訪伊勢原市
農協、家之光協會、日本農業新聞，也拜會
了中華民國台北駐日經濟文化代表林金莖先



全體考察團員拜會中華民國台北駐日經濟文化代表處林金莖代表(顏建賢·吳德森攝)

生。

伊勢原市農協・讓市鎮充滿綠色

伊勢原市位於東京近郊神奈川縣境內，是一個有農業、充滿綠色的市鎮，伊勢原市農協是該市的一所基層農協。農協轄區內的主要農產品偏重於都會消費型的農產品，以酪農、養豬、養雞等畜產事業及蔬菜、水果為主，酪農的發展尤為重要，目前有奶牛4000頭。

近年來，由於伊勢原市境內都市化的結果，許多農地都改為建地了，而且有愈來愈多的趨勢，因此水田面積很少，水田收益偏低，所以農協對會員的服務工作著重在金融、互助、購買、販賣等四項業務。伊勢原市農協目前有會員6000名，但只有2500名是從事農業的正會員，其餘3500名皆為非農民的準會員。

1. 對內發行農協會刊・聯絡會員的感情

伊勢原市農協對組織內的會員發行定期刊物——農協會刊，每月發行一次，每次發行6600份，每位會員一份，由農協內的職員面交會員。農協會刊在編輯上是文字與照片配合應用，儘量刊出會員的照片。

農協會刊現已出版至325期，平常是單色印刷，過年時彩色印刷。近年來農協會刊的內容在編輯上有很大的改變，在過去是著重營農技術的指導及政令政策的宣傳，近年來的內容已變為相當的非農業，是著重於家庭日常生活資料的提供，儘量連載輕鬆的題材，並著重於會員作品的刊登，成為農協與會員間聯絡感情的刊物。

此外，伊勢原市農協也製作錄影帶，一年約製作5~6部。伊勢原市農協也在農協內做經常性的照片展示，讓會員在欣賞藝術之餘也了解農業的現況及農協的業務。



兒童雜誌都以漫畫做封面

2. 對外發行刊物・向消費者介紹農業

伊勢原市農協對組織外的消費者發行另一種刊物，主要內容是在對消費者介紹農業的可愛之處。一年發行兩次，4月、11月各一次，每年37500份，夾在報紙內分送出去，一部份放置在農協的6個支所和2個店舖，供喜好者自由取閱。

伊勢原市農協也提供資料、照片、稿件、訊息給日本農業新聞、報社、雜誌社、廣播電台、電視台，讓他們擴大報導，以達到宣傳之目的，有時並協助電視台製作農業電視節目。

3. 開辦學童農場・舉辦農村生活活動

伊勢原市農協經常與學校合作開辦「學童農場」，在學校內舉辦農村活動，讓學童參與農村共同生活活動，以培養學童對農業的興趣及愛護農業的情操。



考察團一行與家之光協會編輯人員舉行座談會。右排左五為豐年社副社長高明堂先生；左六為筆者
(顏建賢·吳德森·攝)

→ 4. 推動國際交流·加強國際間合作

伊勢原市農協也推動國際交流，加強國際間的合作，至今與台灣、韓國都有交流。過去三年，曾派遣農協內職員及轄區內優秀農民、婦女共37人到台灣鄉鎮農會研習農業，都有很好的效果。

伊勢原市農協做農村青年婚姻的介紹，在過去十年內曾介紹成功50對，鼓勵農村青年留農務農。

去年伊勢原市農協的農業新聞工作，在日本中央農協農業新聞傳播活動評鑑中獲得優勝獎。

在這裡值得一提的是，伊勢原市農協在辦理上述這些農業新聞傳播工作的人員只有3.5人，女性1人，男性2.5人，這些人原來都不是學農業新聞傳播的，但經過3年的工作訓練，目前他們都成為極優秀的農業新聞工

作人員了。

家之光協會·多角化經營

拜訪家之光協會時，我們贈送對方本社出版的「豐年」及「鄉間小路」，備受對方好評。

家之光協會共出版3種定期刊物，即「家之光」月刊、「地上」月刊及兒童月刊3種。

1. 「家之光」月刊

「家之光」創刊於大正14年，至今已有70年的歷史，每月發行112萬份。由於日本全國從南到北氣候不同，因此「家之光」月刊在全國共分為7個版本，即北海道版、東北版、近畿版、關東版、中部版、中國·四國版、九州版。

「家之光」主要的內容有專題報導、家

庭生活、衛生醫療、服裝、童話、娛樂及營農技術指導。

「家之光」一年除了12期正刊外，另有5本附錄，新年號的附錄是家計簿，1月、4月、7月、11月還各有一本附錄。「附錄」是要付費的，但有附錄的當期「家之光」銷路較好。一般較受歡迎的附錄是食譜、種菜等。此外，在特別情況下也會出版「臨時增刊號」。

2. 「地上」月刊

「地上」主要對象是40歲左右的人，每月發行8萬份，主要內容是報導農業政策、農業與農村的動態，以及年輕人對農業的意見和看法。

在編輯上，「地上」目前是文字較多，圖片較少，他們希望漸漸的改為圖片較多的雜誌。

「地上」的編輯希望世界上的農民都能有一種共同的理念，「地上」月刊將在他們之間扮演橋樑的角色。

3. 兒童月刊

兒童月刊每月發行10萬份，以小學3~4年級的學生為發行對象，旨在向小朋友宣傳農業，培養小孩對農業的興趣，激發他們愛護鄉土和大自然的心境，也讓他們對世界的動向產生興趣，培養共同互助之心。

除正刊之外，每年於1月、3月、8月各有1本附錄。

家之光協會除了出版上述3本定期刊物外，每年出版單行本50本，包括：農會的、農業的、農村的、園藝的、家庭料理、健康、教養、經濟、環境，及小說、趣味、文藝等，很受讀者的喜愛。

家之光協會發行的「日本農業年鑑」刊登日本農業、農村、農家、食品等方面的統計資料並加以解說，甚受好評。



家之光常務理事森下和行先生說明家之光協會編輯業務

家之光協會也製作電視節目錄影帶，包括料理、生活情趣、農業實況、環境問題…等。

家之光協會並和全國各地農協合作，舉辦家庭生活文化交流活動，包括團體活動、經驗發表、作品展覽、歌唱表演等。

此外，家之光協會並做各項農村調查活動，以16歲~59歲的人為對象，調查農村中各項問題。同時也推動國際間的交流活動，以加強國際間的互訪與合作。

日本農業新聞·規模頗大

「日本農業新聞」是由日本各農協共同出資營運管理的，創刊於1928年，至今已有65年的歷史，說是世界唯一的日刊農業報紙

「家之光」月刊編輯長斎藤充先生向考察團員說明家之光之編輯情形(顏建賢·吳德森／攝)



→ 每日的發行份數50萬份，讀者大部份是農民。

「日本農業新聞」平常的版面有12版，但星期五或特殊的日子就擴充為16版。通常第1、2、3、5版是新聞版，第4版是廣告版，其餘的是①營農技術，②農產品運銷、販賣，③市場報導，④家庭主婦，⑤地方報導，⑥電視，⑦市場情報。平常是用黑白印刷，但星期五或是特殊的日子就用彩色印刷。

「日本農業新聞」現有職員331人，在日本是屬於中型規模的報紙，排名約在13~14位，但是在農業界可說是規模最大，份數最多的報紙。

「日本農業新聞」在編輯方面採用極高度的電腦化系統，從新聞稿件的傳遞、版面的設計、編輯、製作、印刷、發送都採極高度的電腦化系統，在東京製作總部編輯製作好的版面，再用電腦傳送到全國10個地方支所去印刷，再分送至各地方讀者。

日本農業新聞社也製作錄影帶，目前製作的「女人階段」已至11版，內容是針對農村婦女的料理、家庭管理、照顧小孩等問題來製作。

針對都市消費者的需要，日本農業新聞社每月發行專輯一次，平均約10萬份。有時針對時節、需要及問題，也出版各種特輯，如農協開會特輯、GATT特輯等，透過各地農協發送給農民。

日本農業新聞社也辦理各農協農業新聞人員的訓練講習，並舉辦各農協編輯刊物比賽，優勝者提報中央農協表揚。

每月1日發行「JA廣報通訊」一次，現已發行至292期，提供給各農協、新聞人員、地方雜誌、地方新聞報社等做為資訊的來源。

幾點心得·提供參考

1. 身為編輯人，要瞄準讀者，掌握讀者

身為編輯人，必須要能瞄準讀者、掌握讀者，例如伊勢原市農協發行的會刊，在早期農村尚未都市化時，內容偏重於營農技術和政令宣導，而當社會型態逐漸改變，從事農業的人越來越少，內容就偏重以日常知識的提供為主，使它成為農協與會員間情感交流的工具。這可以說是處在一個轉變的時代裡，讀者的想法、嗜好、需要、甚至年齡階

層亦會隨著改變，編輯人員要有一顆敏感的心和靈敏的鼻子，感觸到和嗅到讀者的需要。

2. 注重讀者和雜誌之間的雙向交流

在大眾傳播業發達的今日，如果一本雜誌僅單方面提供知識是不夠的，如果讀者僅需要專業或技術的知識，他可以從書籍裡獲得，不需要看雜誌。現在的趨勢是雜誌與讀者之間的關係不再是單方面提供知識，而是雙向的資訊的交流，讀者會有新的感受。例如在雜誌上刊出讀者的文章和照片，讓讀者參與雜誌，使他們感受到雜誌是屬於他們自己的，這方面伊勢原市農協的會刊和「家之光」月刊做的非常成功。

3. 電腦走進編輯室

記者用電腦打字，連線到雜誌社、報社，編輯用電腦「寫稿」，馬上變成文字，由

電腦排版，再傳送到印刷廠印刷，這樣的作業速度相當快，電腦已經走進編輯室了。

4. 附錄受歡迎，雜誌業者可參考。

家之光協會的雜誌，有附錄的當期銷售量特別好，尤其是過年前所出版的附錄家計簿更受歡迎。出版附錄賣給讀者或贈送讀者，可促銷雜誌。

5. 叢書蓬勃發展·題材廣泛

在10多年前，家之光協會的人認為出版叢書是不能賺錢的，但在這一次參觀時，發現叢書越出越多。叢書題材範圍廣泛，除農業有關者外，尚包括勵志、歷史、理財等。除了農業有關的叢書外，非農業的叢書亦賣得很好。這一點也可以作為雜誌社以後出版叢書的參考。



庭木移植的新趨勢

栽培容器的新選擇

移植庭木的好幫手

美植袋

最新專利庭木移植栽植袋

不受移植影響而可永保長綠

移植搬運簡單又方便

專利第74180號



種植時可當一般容器使用，滲水力強，對於不易移植或移植有障礙之樹種特別有利。



根系生長於袋內，移植時可保留大部分，且移植前不用斷根，搬運容易，不受季節、土質影響，全年可移植。



移植時因其保留大部分枝葉樹型，生長不受影響，永保長綠。



七巧園藝事業有限公司

彰化縣田尾鄉饒平村富農路87號 TEL:(04)8831787 FAX:(04)8834037